

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

Order of Protection

보호 명령서

Amended Order

개정 명령서

Petitioner is under 18

청원인이 18세 미만임

In the _____ Court of _____ County, TN

장소: _____ 테네시주 카운티 _____ TN 법원

Case # (the clerk fills this in):

사건 # (서기관이 기록):

Petitioner (person needing protection)

(청원인)(보호를 필요로 하는 사람)

<i>First</i>	<i>middle</i>	<i>last</i>
이름	중간 이름	성

Petitioner's children under 18 protected by this Order:

이 명령서에 의해 보호받는 청원인의 18세 미만 자녀

Name	Age	Relationship to Respondent	Name	Age	Relationship to Respondent
이름	나이	피청원인과의 관계	이름	나이	피청원인과의 관계
1. _____			3. _____		
2. _____			4. _____		

Respondent's Information (person you want to be protected from):

피청원인 정보(어떠한 사람으로부터 보호하고 싶은지)

<i>First</i>	<i>Middle</i>	<i>Last</i>	<i>date of birth (MM/DD/YYYY)</i>
이름	중간 이름	성	생년월일(월(두자리)/일(두자리)/연도(네자리))

<i>street address</i>	<i>City</i>	<i>State</i>	<i>Zip</i>
거리 이름과 번지수	도시	주	우편번호

Respondent's Employer: _____

<i>Employer's name</i>	<i>Employer's phone #</i>
------------------------	---------------------------

This is a Court Order.
이 문서는 법원 명령서입니다

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

피청원인의 고용주 _____
 고용주의 이름 고용주의 전화번호

Describe Respondent: 피청원인 설명:

Sex 성별	Race 인종	Hair 머리색	Eyes 눈동자색	Height – Weight – SSN – Other 키 – 몸무게 – SSN – 기타			
<input type="checkbox"/> Male 남성 <input type="checkbox"/> Female 여성	<input type="checkbox"/> White 백인 <input type="checkbox"/> Asian 아시아인 <input type="checkbox"/> Black 흑인 <input type="checkbox"/> Hispanic 히스패닉 <input type="checkbox"/> Other 기타: _____	<input type="checkbox"/> Black 검정 <input type="checkbox"/> Grey 흰머리가 많음 <input type="checkbox"/> Blond 금발 <input type="checkbox"/> Bald 대머리 <input type="checkbox"/> Brown 갈색 <input type="checkbox"/> Other 기타: ____	<input type="checkbox"/> Brown 갈색 <input type="checkbox"/> Hazel 헤이즐 <input type="checkbox"/> Blue 파란색 <input type="checkbox"/> Green 녹색 <input type="checkbox"/> Grey 회색 <input type="checkbox"/> Other 기타: _____	Height 키		Weight 몸무게	
				Social Sec. #(If known) 소셜 시큐리티 번호 (알려진 경우)		(Provided to Clerk's office if known) Do not list it here. XXXXX (알려진 경우 서기관 사무실에 통지됨) 여기에 기재하지 마시오. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XX	
				Scars/Special Features 흉터/특별한 특징			
				Phone Number 전화번호			

Petitioner's relationship to the Respondent (Check all that apply):
청원인과 피청원인의 관계(해당 사항을 모두 선택):

We are married or used to be married.
 현재 또는 과거에 부부였음

We live together or used to live together.
 현재 또는 과거에 동거했음

We have a child together.
 둘 사이에 자녀가 있음

We are dating, used to date, or have had sex.
 현재 또는 과거에 사귀었거나 성관계를 맺었음

We are relatives, related by adoption, or are/were in-laws. (Specify): _____
 친척, 입양에 의한 친척이거나 현재 또는 과거에 결혼에 의한 친인척 관계였음(구체적으로):

We are the children of a person whose relationship is described above (Specify): _____
 위에 설명된 관계인 사람의 자녀임(구체적으로):

The Respondent has stalked me.
 피청원인이 본인을 스토킹했음

The Respondent has sexually assaulted me.
 피청원인이 본인을 성폭행했음

Other
 기타: _____

Findings About Abuse:

학대 관련 판결:

1. The Court has jurisdiction over the parties and this case.

This is a Court Order.
이 문서는 법원 명령서입니다

Warning!

경고!

Weapon involved
 무기가 관련되어 있음

Has or owns a weapon



Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

법원은 관련 당사자와 이 사건에 대한 사법권을 지닌다.

The Respondent was given reasonable notice of the hearing and an opportunity to be heard.

피청원인은 합리적인 심리고지와 심리 기회를 받았다.

2. Based on the information in the Petition, and the hearing held, the court finds that the Respondent:

청원서 정보, 실시된 심리를 바탕으로 법원은 피청원인이

Did the things listed in the Petition and the court adopts these as facts and incorporates them by reference, AND/OR

청원서에 열거된 행위를 이행하였다고 판단하고 이를 사실로 받아들여 참고 자료에 통합하고 및/또는

Did the following things:

다음과 같은 내용을 수행하였다.

AND there is credible evidence that Respondent is a threat to the safety of the Petitioner and Petitioner's Minor Children.

또한 피청원인이 청원인 그리고 청원인의 미성년 자녀의 안전에 위협이 된다는 확실한 증거가 있다.

3. Respondent has specifically: (Check all that apply)

특히 피청원인은 다음과 같은 행위를 이행하였다: (해당 사항을 모두 선택).

- Abused/Threatened to Abuse, Sexually Assaulted, Stalked
학대/학대 위협, 성폭행, 스토킹

the Petitioner AND Petitioner's Minor Children.대상:

청원인 그리고 청원인의 미성년 자녀

Findings about the minor children of the parties: (check one)

당사자의 미성년 자녀 관련 평결: (한 가지 선택):

The Court has jurisdiction over custody for the child(ren) of the parties because his/her/their home state is Tennessee.

법원은 당사자의 집이 테네시주에 위치하므로 당사자 자녀의 양육권에 대한 사법권을 지닌다.

The Court has temporary emergency jurisdiction over custody for the children of the parties listed above because they are in Tennessee now, and they (or the Petitioner) were at risk. (If another state has jurisdiction over child custody under UCCJEA, this Court's temporary jurisdiction will end on _____ or when the other state's Court makes an order.)

법원은 이들이 현재 테네시에 거주하고 이들(또는 청원인)이 위협을 받고 있는 상태이므로 위에 명시된 당사자 자녀의 양육권에 대한 임시 긴급 사법권을 지닌다.(UCCJEA 하에서 다른 주가 자녀 양육권에 대한 사법권을 지닐 경우, 또는 다른 주의 법원이 명령서를 작성할 경우 법원의 임시 사법권은 종료된다.)

Findings About Firearms:

This is a Court Order. 이 문서는 법원 명령서입니다

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

총기류 관련 평결:

The Respondent (Check all that apply):

피청원인은(해당 사항을 모두 선택):

Has no firearms

총기류를 소지하지 않는다.

Has firearms that he/she must give to someone else who is allowed to have them (TCA § 36-3-625).

총기류를 소지하도록 허가된 다른 사람에게 총기류를 이전해야 한다(TCA § 36-3-625).

Has firearms that are registered under the National Firearms Act and must be either transferred to a responsible third party, or locked in a safe or other secure container to which the Respondent does not have access. A state or federal agency must give its approval before the firearms are turned in.

미국 총기 규제법(National Firearms Act)하에 등록된 총기류를 소지하고, 책임이 있는 제 3 자에게 이전하거나 피청원인이 이용할 수 없는 금고 또는 안전한 보안 용기에 두어야 한다. 주정부 또는 연방정부 기관은 총기류를 반환하기 전에 이를 승인해야 한다.

Has a federal firearms license (FFL) or is a responsible party under an FFL, and has firearms under that FFL that qualify as business inventory, and (check one):

연방정부 총기류 라이선스(FFL)를 갖고 있거나 FFL 하의 책임 있는 당사자이며 FFL 하에서 사업적 재고의 자격이 되는 다음에 해당되는(한 가지선택) 총기류를 지닌다.

There is **no** responsible party listed on the FFL other than the Respondent in this case. The Respondent must turn in or transfer all firearms inventory under his/her control to a separate FFL holder who is legally allowed to have firearms.

이 사건의 피청원인 이외에 FFL 에 명시된 다른 책임 있는 당사자가 **없다**. 피청원인은 자신이 통제하고 있는 모든 총기류를 법적으로 총기류를 가지도록 허가된 별도의 FFL 소지자에게 반환 또는 이전해야 한다.

There is **is** another responsible party listed on the FFL other than the Respondent in this case. This Order does not require the Respondent to turn in or transfer the firearms inventory.

이 사건의 피청원인 이외에 FFL 에 명시된 다른 책임 있는 다른 당사자가 **있다**. 이 명령서는 피청원인이 총기류를 반환 또는 이전하도록 요구하지 않는다.

Other Findings:

기타 평결:

Petitioner is a party to a lease or rental agreement and that continuing to reside in the rented or leased premises may jeopardize the life, health and safety of the petitioner or the petitioner's children.

청원인은 임대 또는 임차 계약서의 당사자이고 임대 또는 임차한 건물에 계속 사는 사람으로, 청원인 또는 청원인 자녀의 생명, 건강, 안전을 위협하게 할 수 있다.

This is a Court Order.

이 문서는 법원 명령서입니다

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

Petitioner has proven by a preponderance of the evidence that petitioner and any minor children in the petitioner's care are the primary users of the wireless telephone number(s): _____ and the Court should enter a separate order, pursuant to TCA §36-3-627, directing _____, a wireless telephone service provider, to transfer the billing responsibility for and rights to the wireless telephone number or numbers of petitioner since petitioner is not the account holder.

청원인은 증거의 우세를 통해 청원인과 청원인이 돌보는 미성년자 자녀가 무선 전화 번호(들): _____의 주요 사용자라는 것을 입증하였고 법원은 청원인이 계정 명의자가 아니므로 TCA §36-3-627에 따라 별도의 명령을 발급하여 무선 전화 서비스 제공사인 _____(이)가 무선 전화 번호 또는 번호들의 청구 책임과 권리를 청원인에게 이전할 것을 지시한다.

The Court Orders the Respondent to:

청원인에 대한 법원 명령:

- Obey all orders on this form.
이 양식에 있는 모든 명령을 준수한다.
- Not abuse or threaten to abuse Petitioner or Petitioner's minor children.
청원인 또는 청원인의 미성년 자녀를 학대하거나 학대한다고 위협하지 않는다.
- Not or threaten to stalk Petitioner or Petitioner's minor children.
청원인 또는 청원인의 미성년 자녀를 스토킹하거나 스토킹하겠다고 위협하지 않는다.

Other Orders to the Respondent (Check all that apply):

피청원인에 대한 기타 명령(해당 사항을 모두 선택):

No Contact

연락하지 않음

You must not come about the Petitioner (including coming by or to a shared residence) for any purpose and must not contact Petitioner AND Petitioner's children, either directly or indirectly, by phone, email, messages, text messages, mail or any other type of communication or contact.

청원인에게 어떠한 목적(방문 또는 거주지 공유)으로든 접촉할 수 없고 청원인 그리고 청원인의 자녀에게 전화, 이메일, 메시지, 문자 메시지, 우편 또는 기타 커뮤니케이션 또는 연락 수단을 통해 직간접적으로 연락할 수 없다.

Stay Away

접근하지 않음

You must stay away from the Petitioner's home Petitioner's workplace Children's home and workplace.
피청원인은 청원인의 집 청원인의 직장 자녀의 집과 직장 근처에 접근할 수 없다.

Personal Conduct –

개인적 행동

- You must not cause intentional damage to the Petitioner's (or Petitioner's children's) property or interfere with the utilities at their home(s).

청원인(또는 청원인 자녀)의 주거 건물에 고의적인 손해를 입히거나 주택 유틸리티를 방해해서는 안 된다.

- You must not hurt or threaten to hurt any animals owned or kept by the Petitioner/Petitioner's children. 청원인/청원인의 자녀가 소유하거나 기르는 동물을 해치거나 또는 해치겠다고 위협해서는 안 된다.

This is a Court Order.

이 문서는 법원 명령서입니다

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

Counseling/Substance Abuse Programs

카운슬링/약물 남용 프로그램

You must go to the following program(s) and give the court proof that you have gone, participated and have made progress in this program (*contact information*): _____

피청원인은 다음 프로그램으로 가서 피청원인이 이 프로그램에 참석했고, 참여했으며 진전이 있었다는 증빙을 법원에 제출해야 한다(*연락 정보*). _____

Parenting Time

자녀와의 시간

The Petitioner will have custody of the minor child(ren) in this case.

청원인은 이 사건에 연관된 미성년 자녀의 양육권을 갖는다.

You will have parenting time with your minor child(ren) at the following times:

피청원인은 다음과 같은 시간에 미성년 자녀와의 시간을 갖는다.

Your parenting time will be supervised by: _____ At _____.

피청원인이 갖는 자녀와의 시간을 감독하는 사람 _____ 장소: _____

Exchange of the children will take place at and will happen as follows:

자녀와의 시간은 다음의 장소에서 다음과 같은 방법으로 진행된다.

The person in charge of getting the minor children to and from visitation will be:

미성년 자녀와의 시간을 위한 방문을 책임 지는 사람:

Mom어머니 Dad아버지 Other (name):기타인(이름): _____ to the visits방문 장소로 갈 때

Mom어머니 Dad아버지 Other (name):기타인(이름): _____ from the visits방문 장소에서

돌아올 때

Child Support _____ / each _____ (month/week, etc) beginning _____ (date).

자녀 부양비 \$ _____ / 각각 _____ (월/주 등) 시작일: _____ (날짜).

This is the guideline amount. See the attached DHS *Child Support Worksheet*.

이는 가이드라인 금액이다. 첨부된 DHS *자녀 양육 워크시트*를 참조한다.

This is **not** the guideline amount and is a deviation from the guideline amount. The Court has considered the best interest of each child in this case, and finds that guideline support would be unjust or inappropriate in this case.

This is a Court Order.

이 문서는 법원 명령서입니다

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

이는 가이드라인 금액이 아니고 가이드라인 금액과 차이가 있다. 법원은 이번 사건에 연관된 각 자녀의 최선의 이해를 고려하였고, 가이드라인 부양비가 합당하지 않거나 이 사건에 대해 적합하지 않다는 평결을 내린다.

Other

기타: _____

Payment method:

지급 방법:

Pay the Petitioner directly by the _____ (the court finds that this does not endanger the Petitioner or the Petitioner's minor children and it is not a violation to send payment only with no notes or comments to the Petitioner)

청원인에게 매달 _____ 일까지 직접 지급한다(법원은 이러한 결정이 청원인이나 청원인의 미성년 자녀에게 위험이 되지 않고, 청원인에게 메모나 코멘트 없이 부양비만 지급하는 것이 위반이 아니라고 판단한다).

Take payment to this Court Clerk's Office. 지급액은 법원 서기관 사무실로 가져간다. You will also have to pay a clerk fee of _____% on each payment. The additional clerk fee amount is \$_____ each month.

각 지급액에서 _____%를 서기관 비용으로 지불해야 한다. 추가 서기관 비용의 금액은 매달 \$_____이다.

Support payments will be withheld from your paycheck (Contact the Central Collection and Disbursement Unit at 800-838-6911 by _____ or shall be sent directly to Central Collection Disbursement Unit at Central Child Support Receipting Unit, P. O. Box 305200, Nashville, TN 37229.

부양비 지급액은 피청원인의 급여에서 차감된다(Central Collection and Disbursement Unit, 전화번호 800-838-6911로 _____까지 연락하지 않으면 Central Child Support Receipting Unit, P. O. Box 305200, Nashville, TN 37229에 있는 Central Collection Disbursement Unit으로 직접 지급된다.)

Petitioner Support \$ ____/ each month.

청원인 부양비 \$____/매달

Payment method:

지급 방법:

Pay the Petitioner directly by _____ (the court finds that this does not endanger the Petitioner or the Petitioner's minor children and it is not a violation to send payment only with no notes or comments to the Petitioner)

청원인이 매달 _____ 일까지 직접 지급한다(법원은 이러한 결정이 청원인이나 청원인의 미성년 자녀에게 위험이 되지 않고, 청원인에게 메모나 코멘트 없이 부양비만 지급하는 것이 위반이 아니라고 판단한다).

Take payment to this Court Clerk's Office. You will also have to pay a clerk fee of _____% on each payment. The additional clerk fee amount is \$_____ each month.

지급액은 법원 서기관 사무실로 가져간다. 각 지급액에서 _____%를 서기관 비용으로 지불해야 한다. 추가 서기관 비용의 금액은 매달 \$_____이다.

Payment will be

This is a Court Order.

이 문서는 법원 명령서입니다

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

지급액은

withheld from your paycheck (Contact the Central Collection and Disbursement Unit at 800-838-6911 by _____(date):

피청원인의 급여에서 차감된다(Central Collection and Disbursement Unit, 전화번호 800-838-6911로 (날짜):_____

shall be sent directly to Central Collection Disbursement Unit at Central Child Support Receiving Unit, P. O. Box 305200, Nashville, TN 37229.

_____까지 연락하지 않으면 Central Child Support Receiving Unit, P. O. Box 305200, Nashville, TN 37229에 있는 Central Collection Disbursement Unit으로 직접 지급된다.)

Control of all Types of Property

모든 건물 유형의 통제

Petitioner only and/or Petitioner's children are the only ones who can live in the property

at:_____ (address)

청원인만이 및/또는 청원인의 자녀만이 다음 주소에 있는 건물에 거주할 수 있는

사람이다(주소):_____

You must move out immediately from (address):_____

피청원인은 즉시 다음 거주지로부터 퇴거해야 한다(주소): _____

You must provide suitable alternate housing for the Petitioner by (date):_____, 20____

피청원인은 청원인에게 다음 날짜까지 적절한 대안 거주지를 제공해야 한다.20____

You must pay to the petitioner all costs, expenses and fees pertaining to the petitioner's breach of a lease or rental agreement for residential property in the amount of _____.

피청원인은 청원인이 거주 재산에 대해 임대 또는 임차 계약서를 위반한 것과 관련된 모든 비용, 경비, 요금인 금액 _____를 청원인에게 지급해야 한다.

Only the Petitioner can use, control, and possess the following property, things, and animals:

청원인만 다음의 재산, 물건, 동물을 사용, 통제, 소유할 수 있다.

If the parties shared a residence, Respondent can obtain his/her clothing and personal effects such as medicine as follows: (List items to be obtained and process as approved by local law enforcement personnel)

주거지를 공유하고 있을 경우 피청원인은 다음과 같은 개인 의복 및 약 등의 개인 소지품을 가져올 수 있다(목록상의 물품과 절차는 지역 법집행 담당자의 승인을 받아야 한다).

Orders to the Respondent about Firearms

This is a Court Order.
이 문서는 법원 명령서입니다

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

피청원인에 대한 총기류 관련 명령

- You must not have, or attempt to have, receive or attempt to receive or in any other way get any firearm while this or any later protective order is in effect.

피청원인은 이 명령서 또는 추후 보호 명령서가 시행되고 있는 동안 총기류를 소지, 소지하려고 시도, 수령 또는 수령하려고 시도하거나 어떠한 방법으로도 획득해서는 안 된다.

- You must transfer all firearms in your possession within 48 hours to any person who is legally allowed to have them.

피청원인은 소유하고 있는 모든 총기류를 법적으로 소유하도록 허가된 사람에게 48 시간 이내에 이전해야 한다.

- You must fill out and file a *Firearms Declaration* within 1 business day of transferring your firearms. You may take more than 1 business day to file this form **only** if the Court gave you a later deadline. (You can get the *Firearms Declaration* form from the Court Clerk's Office or at www.tncourts.gov.)

피청원인은 총기류를 이전하고 1 영업일 내에 총기류 선언서를 작성한 후 제출해야 한다. 법원이 추후 기한을 통지한 경우에만, 이 양식을 제출하는 데 1 영업일 이상이 주어진다. (피청원인은 법원 서기관 사무실 또는 www.tncourts.gov에서 총기류 선언서를 받을 수 있다.)

- If a state or federal agency approves it, your weapons that are registered under the National Firearms Act must be either transferred to a responsible third party, or placed in a locked safe or other secure container to which you do not have access.

주정부 또는 연방정부 기관이 이를 승인할 경우, 미국 총기 규제법(National Firearms Act) 하에서 등록된 피청원인의 무기는 책임이 있는 제 3 자에게 이전되거나, 또는 피청원인이 이용할 수 없는 금고 또는 안전한 보안 용기에 두어야 한다.

- If your *Firearms Declaration* shows that you have a federal firearms license (FFL), and that you are the **only** responsible party listed on that FFL, you must transfer all firearms inventory under your control to a separate FFL holder or another responsible party.

총기류 선언서에 피청원인이 연방정부 총기류 라이선스(FFL)를 소지하고 있다고 나와 있고, 피청원인이 FFL 에 등록된 **유일한** 책임 당사자일 경우, 피청원인은 자신의 통제 하에 소지한 모든 총기류 재고를 별도의 FFL 소지자 또는 다른 책임 당사자에게 이전해야 한다.

Costs, fees, and litigation taxes

비용, 요금, 소송세

You must pay all court costs (Petitioner's costs and your costs), lawyer fees, and other fees or taxes related to this case.

피청원인은 모든 법원 비용(청원인의 비용과 피청원인의 비용), 변호사 선임료 및 기타 요금 또는 사건과 관련된 세금을 납부해야 한다.

Other Orders:

기타 명령

This is a Court Order.

이 문서는 법원 명령서입니다

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

Petitioner and any minor children in the petitioner's care are the primary users of the wireless telephone number(s): _____ and a separate order shall be entered per to TCA §36-3-627, directing _____, a wireless telephone service provider, to transfer the billing responsibility for and rights to the wireless telephone number or numbers of petitioner since petitioner is not the account holder.

청원인과 청원인이 돌보는 미성년자 자녀가 무선 전화 번호(들) _____의 주요 사용자이며 청원인이 계정 명의자가 아니므로 TCA §36-3-627에 따라 별도의 명령이 발급되어 무선 전화 서비스 제공사인 _____에게 무선 전화 번호 또는 번호들에 대한 권리와 청구 책임을 청원인에게 이전할 것을 지시한다.

Other orders:

기타 명령: _____

**This Order takes effect immediately upon signing.
이 명령은 서명 즉시 발효된다.**

This Order starts today, (date): _____

명령 발효일(날짜): _____

This Order ends today, (date): _____

명령 종료일(날짜): _____

- In 1 year. The Petitioner may ask to continue the Order.
1년 후. 청원인이 명령의 지속을 요청할 수 있다.
- In 5 years (1st violation of current PO)
5년 후(현재 보호 명령의 1차 위반 시)
- In 10 years (2nd or more violation of current PO)
10년 후(현재 보호 명령의 2차 이상 위반 시)

Date: _____ Time: _____ a.m. p.m.

▶ _____
Signature of Judge or Chancellor

날짜: _____ 시간: _____ 판사 또는 법관의 서명

**This is a Court Order.
이 문서는 법원 명령서입니다**

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

Certificate of Service – Respondent (check one):

- Signed by Respondent: _____
- Signed by Respondent's counsel: _____
- Hand delivered to Respondent.
- Hand delivered to Respondent's counsel.
- U.S. mail, prepaid postage to the Respondent's last known address
- U.S. mail, prepaid postage to the Respondent's counsel's last known address
- Reasonable attempts to find the Respondent's address were made, but there is no known address at this time.

Signature of Server: _____

Server's title (check one): Clerk Deputy Clerk
 Authorized Officer Attorney

Service was made on:

Date: _____ a.m.
Time: _____ p.m.

Certificate of Service – Petitioner (check one):

- Signed by Petitioner: _____
- Signed by Petitioner's counsel: _____
- Hand delivered to Petitioner.
- Hand delivered to Petitioner's counsel.
- U.S. mail, prepaid postage to the Petitioner's last known address.
- U.S. mail, prepaid postage to Petitioner's counsel's last known address.
- Reasonable attempts to find the Petitioner's address were made, but there is no known address at this time.

Signature of Server: _____

Server's title (check one): Clerk Deputy Clerk
 Authorized Officer Attorney

Service was made on:

Date: _____ a.m.
Time: _____ p.m.

송달증명원 – 피고

(해당 항목에 표시하십시오):

- 피고가 서명함: _____
- 피고측 변호인이 서명함: _____
- 피고에게 직접 전달됨.
- 피고측 변호인에게 직접 전달됨.
- 요금 별납 미국 우편으로 피고의 최근 알려진 주소로 송달됨
- 요금 별납 미국 우편으로 피고측 변호인의 최근 알려진 주소로 송달됨
- 피고의 주소를 찾고자 하는 적절한 시도를 취했으나 현재 알려진 주소가 없음.

송달자의 서명: _____

송달자의 직위(해당 항목에 체크 표시): 서기 서기보
 권한을 위임받은 사무관 변호사

송달증명원 – 원고

(해당 항목에 표시하십시오):

- 원고가 서명함: _____
- 원고측 변호인이 서명함: _____
- 원고에게 직접 전달됨.
- 원고측 변호인에게 직접 전달됨.
- 요금 별납 미국 우편으로 원고의 최근 알려진 주소로 송달됨.
- 요금 별납 미국 우편으로 원고측 변호인의 최근 알려진 주소로 송달됨.
- 원고의 주소를 찾고자 하는 적절한 시도를 취했으나 현재 알려진 주소가 없음.

송달자의 서명: _____

송달자의 직위(해당 항목에 체크 표시): 서기 서기보
 권한을 위임받은 사무관 변호사

The Clerk certifies a copy of this Order was forwarded to 911, local law enforcement, and any court in which the respondent and petitioner are parties to an action.

This is a Court Order.

이 문서는 법원 명령서입니다

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

□ 서기는 이 명령의 사본이 911, 지역 법집행기관 및 피고와 원고의 소송을 진행하는 법원에 전달되었음을 증명합니다.

Warnings to Respondent:

피청원인에 대한 경고:

This Order is valid everywhere in the U.S.

이 명령은 미국 전역에서 발효된다.

If you travel to another state, territory or tribal land, with the intention of disobeying this Order, you can be charged with a federal crime. The courts of any U.S. state, the District of Columbia, all tribal lands, and U.S. territories, must enforce this Order, even if the Order is not registered. (18 U.S.C. §§ 2262, 2265)

피청원인이 이 명령에 복종하지 않을 의도로 다른 주, 영토, 부족 지역을 방문할 경우, 피청원인은 연방정부 범죄 혐의를 받을 수 있다. 모든 미국 주, 컬럼비아 특별구, 모든 부족 지역, 미국 영토의 법원은 이 명령이 등록되어 있지 않더라도 반드시 이 명령을 시행해야 한다. (18 U.S.C. §§ 2262, 2265)

A copy of this Order will be sent to all law enforcement agencies where Petitioner resides AND any court in which the respondent and petitioner are parties to an action. Any law enforcement officer who reasonably believes you have disobeyed this Order may arrest you.

이 명령의 사본은 신청인이 거주하는 지역의 모든 법 집행 기관 및 피신청인과 신청인이 조치 당사자인 법원에 전송됩니다. 귀하가 이 명령에 불복종한다고 합리적으로 여겨지는 경우, 법 집행 책임자는 귀하를 체포할 수 있습니다.

No Guns, Firearms

총기, 무기류 금지

You must not have any firearm while this Order is in effect. You cannot own, possess, have, buy or try to buy, receive or try to receive, or in any other way get any firearm or ammunition.

피청원인은 이 명령이 시행 중인 동안 총기류를 소지해서는 안 된다. 피청원인은 모든 총기류 또는 총탄을 소유, 소지, 구비, 구매 또는 구매 시도, 수령 또는 수령 시도하거나 기타 다른 방법으로 획득할 수 없다.

You must legally transfer, sell, or turn in any firearm that you have within 48 hours. Transfers are only legal if the person you transfer to is allowed to have firearms. You may get your firearms back when the Order of protection ends.

This is a Court Order.

이 문서는 법원 명령서입니다

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

피청원인은 48 시간 이내에 본인이 가진 모든 총기류를 합법적으로 이전, 판매 또는 반환해야 한다. 총기류를 이전받는 사람은 총기류를 가지고 있도록 허가를 받은 사람일 경우에만, 이전은 합법적이다. 피청원인은 보호 명령이 종료될 때 총기류를 다시 회수할 수 있다.

You will face separate charges if you disobey this Order

피청원인이 이 명령을 준수하지 않을 경우 별도의 혐의가 적용된다.

You may face separate, criminal contempt charges and/or civil penalties if:

다음은 이행할 경우 법정 모욕죄 및/또는 벌금형을 받을 수 있습니다.

- You disobey this Order on purpose (TCA § 36-3-610).
- 고의로 해당 명령 위반 시 (TCA § 36-3-610).

The penalty for each violation is **up to 10 days in jail and a \$10 or \$50 fine** (TCA § 29-9-103).

매번 위반 시 **최대 10 일의 감금형 및 \$10 또는 \$50 의 벌금형에 처할 수 있습니다** (TCA § 29-9-103).

- You may also have to pay a civil penalty of up to \$50 for each violation (TCA § 36-3-610).
- 또한 매번 위반 시 최대 \$50 의 과태료를 지급해야 할 수 있습니다 (TCA § 36-3-610).

You may face separate, Class A misdemeanor charges if:

피청원인은 다음과 같은 경우에 별도의 A 급 경범죄 적용을 받는다.

- You violate this Order (Public Chapter No. 422, effective July 1, 2019).
- 해당 명령서를 위반할 경우 (공공법 422 장, 2019 년 7 월 1 일 발효).

A violation is punishable by **up to 11 months and 29 days in jail and a fine of not less than \$100 nor more than \$2500 for each violation.**

위반 시 **최대 11 개월 29 일의 감금형과 최소 \$100 및 최대 \$2,500 에 이르는 벌금형에 처할 수 있습니다.**

- You do not transfer your firearm(s) legally by the deadline (TCA § 36-3-625).
- 피청원인이 기한 내에 총기류를 합법적으로 이전하지 않을 경우 (TCA § 36-3-625).
- You have a firearm while the Order is in effect (TCA § 39-13-113(h)(1))
- 피청원이 명령서가 발효 중인 동안 총기류를 소지하는 경우 (TCA § 39-13-113(h)(1))

The penalty for each violation is **up to 11 months and 29 days in jail and a fine of up to \$2,500.** (TCA § 40-35-111(e)(1)). There may be other charges if domestic violence is involved.

매번 위반 시 **최대 11 개월 29 일의 감금형과 최대 \$2,500 에 이르는 벌금형에 처한다.** (TCA § 40-35-111(e)(1))

가정 폭력이 연관될 경우 다른 혐의가 추가될 수 있다.

- You do not transfer, sell, or turn in any firearm you may face Class A misdemeanor charges and you may also be charged with a federal crime (TCA §§ 39-13-113(h)(1), 39-17-1307; 18 U.S.C. § 922(g)(8)).

This is a Court Order.

이 문서는 법원 명령서입니다

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

- 피청원인이 총기류를 이전, 판매 또는 반환하지 않을 경우, 피청원인은 A급 경범죄 혐의에 처하고, 또한 연방정부 범죄 혐의도 받을 수 있다 (TCA §§ 39-13-113(h)(1), 39-17-1307; 18 U.S.C. § 922(g)(8)).

You may face separate, Class C felony charges if:

또한 다음의 경우, 별도의 C급 중범죄 적용을 받는다.

- If you hurt or try to hurt anyone while this Order, probation or diversion is in effect, you may face charges for aggravated assault ((TCA §§ 36-3-610, 39-13-102(c)).
- 피청원인이 이 명령서, 보호관찰 또는 구제가 시행되고 있는 중에 다른 사람을 해치거나 또는 해치려고 한 경우, 피청원인은 중범죄 C급인 별도의 가중폭행죄 처벌을 받을 수 있다. (TCA §§ 36-3-610, 39-13-102(c)).

The penalty for each violation is **not less than 3 years nor more than 15 years and a fine of up to \$10,000** (TCA § 40-35-111(b)(3)).

매번 위반 시 **최소 3년 및 최대 15년의 감금형과 최대 \$10,000에 이르는 벌금형에 처한다.** (TCA § 40-35-111(b)(3)).

Only the court can change this Order.

법원만 이 명령서를 변경할 수 있다.

Neither you nor the Petitioner can agree to change this Order. Even if the Petitioner attempts to contact you or agrees to have contact with you, you must obey this Order. If you do not, you can be jailed for up to 11 months and 29 days and fined up to \$2,500.

피청원인이나 청원인은 모두 이 명령서를 변경하는 것에 동의할 수 없다. 청원인이 피청원인에게 연락하려고 하거나 피청원인과 연락하는 데 동의한다고 해도, 피청원인은 이 명령을 준수해야 한다. 그렇지 않을 경우 피청원인은 최대 11개월 29일의 감금형 및 \$2,500의 벌금형에 처할 수 있다.

To the Petitioner:

청원인에게 해당되는 내용

You may ask any government agency or utility provider to keep private any information that could be used to locate you, such as addresses, phone numbers, and/or social security number. To do so, give a copy of this Protective Order to the Records Department of the agency or utility.

(TCA § 10-7-504(a)(15-16))

청원인은 주소, 전화번호 및/또는 소셜 시큐리티 번호와 같이 청원인을 찾는 데 이용될 수 있는 모든 정보를 비밀로 유지하도록 정부 기관 또는 유틸리티 제공자에게 요청할 수 있다. 이를 위해 기관 또는 유틸리티 업체의 기록 부서에 이 보호 명령서 사본을 전달해야 한다.

(TCA § 10-7-504(a)(15-16))

This is a Court Order.

이 문서는 법원 명령서입니다

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

This is a Court Order.

이 문서는 법원 명령서입니다